**French Language and Literature (Year 1; Year 1, Three-year Course Students; Year 1, Two-year Course Students)**

Prof. Marisa Verna

*In the heart of Paris. The theme of the city in the work of Charles Baudelaire.*

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The aim of the course is to provide in-depth knowledge of Charles Baudelaire’s aesthetics: The aesthetic and anthropological foundations, the thematic and rhetorical structures of Baudelairian poetry. The course also aims to define the guiding concept of the city as a structure of modernity in poetry.

The **expected learning outcomes** are:

- Know and understand: Charles Baudelaire's *Les Fleurs du Mal* and *Le Spleen de Paris*, which must be read in French and understood in detail. The ability to do so is considered preliminary to the presentation of the critical analysis. Accordingly, students will be asked to read out loud (with phonetic accuracy) and translate the text during the exam to demonstrate this skill.

- Applying knowledge and understanding

The text will have to be critically analysed in relation to the concept of modernity, both from a thematic point of view (the city as a theme, the history of the city) and from a formal point of view (the prose-poetry relationship, rhetorical-metric experimentation).

***COURSE CONTENT***

1) The anthropology of Charles Baudelaire. Structure of *Les Fleurs du Mal.*

2) Readings of and commentary on the *Les Fleurs du Mal*. Readings of and commentary on the poems in *Le spleen de Paris*.

3) History of Paris. French political and cultural institutions from the Restoration to the Third Republic. Historical context.

4) History of Paris. Urbanism and urbanisation. La Métropole de l’Univers.

5) Paris in the work of Baudelaire. Tableaux Parisiens.

6) Paris in the work of Baudelaire. *Le spleen de Paris* (semester 2)

***READING LIST***

*Required reading*

1. Charles Baudelaire, *Les Fleurs du Mal*, any unabridged edition in the original language. Students are not allowed facing-page translations in the exam.
2. Sergio Cigada, *Studi sul Simbolismo*, EduCatt, Milan 2011.
3. *Paris, un lieu commun*, M.C. Pedrazzini - M. Verna (éd.), Milan, Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, 2018.
4. Blackboard. Lecture notes, all mandatory.

*Reference reading material* (from which students will choose texts according to individual study needs or interests).

1. Barjot D., Chaline J.-P., Encrevé A*., Storia della Francia nell’Ottocento*, Il Mulino, Milan 2006; F. Herre, “La metropoli di Parigi”, *in Napoleone III. Splendore e miserie del Secondo Impero*, Arnoldo Mondadori Editore, Milan 1992, pp. 184-204 (text in the reading list).
2. Combeau Yves, *Histoire de Paris*, Paris, PUF, 2003, “Que sais-je?” - ISBN 2-13-053865
3. Encrevé Alain *Le Second Empire*, Paris, Puf 2004, “Que sais-je?”- ISBN 2-13-054403-7
4. Claude Pichois et Jean-Paul Avice, *Baudelaire-Paris*, Éditions Paris Musées /Quai Voltaire, 1994 (available for reference in the library)
5. *Histoire de la littérature française du XIXe siècle*, dir. A. Vaillant, J.-P. Bertrand et P. Régnier Presses Universitaires de Rennes, 2007 (for literary-historical background)
6. - Charles Baudelaire, *Il sipario era alzato. Uno sguardo sul teatro*, edited by Marina Spreafico and Federica Locatelli, Edizioni Lemma Press, 2017. The volume contains the translation of several of the texts on the syllabus. This translation is reliable and can be used for individual study (which must still involve the student's personal translation).

***TEACHING METHOD***

The course is delivered primarily by means of frontal lectures. The course materials are largely made available on the **Blackboard platform**, which is an indispensable tool for organising the material and communicating with the lecturer. Enrolment in on the platform is automatic for the students to whom the course is addressed. However, students must update their email address in the “dati personali” section, so that they can receive any documents or notices. Students must check the platform regularly in order to prepare for the exam, on which more information will be provided during the course. The single-subject course (Prof. Verna) will be supplemented by the following **practical classes and reading**:

– Students on the three-year course (Faculty of Languages), Year 1: Prof. MariaCristina Pedrazzini, French Literature Practical Classes, in accordance with the modalities and syllabi set out in this syllabus;

– Students on the one-year course: These students must take the French Language Practical Classes for both semesters (students on the year-long course, and students in the first year of the two-year course);

Students from the Faculty of Arts: see dedicated syllabus

SELDA certification does not automatically grant access to the Literature examination. Each student’s language proficiency will be assessed by the literature lecturer during the examination.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

*Assessment method*

Students on the three-year course:

- the test for the French Literature Practical Classes must precede the final examination and cannot be taken on the same date

- students must therefore have taken the written and oral language examination BEFORE presenting themselves for the literature examination (including the test for the practical classes).

The written and oral tests combined form the weighted average; this is then added to the mark for the Literature exam, which is the final exam. The final literature mark (practical classes + final exam) is composed as follows: weighted average of written and oral tests (language); mathematical average of the literature test (practical classes 50%, single subject 50%); final average for language and literature.

- Students on the year-long and two-year course:

the written and oral language test for the French Language Practical Classes must precede the literature examination, which consists of the single-subject examination, and must be taken during the same session. See the syllabus of the French Language Practical Classes.

Exam method (Single-subject, Verna)

The examination consists of an oral test, during which students must demonstrate the ability to accurately read and translate the texts analysed during the year (annotations in the student’s books in any format are accepted and strongly encouraged). The translation test is intended to ascertain students’ understanding of the text as an essential foundation for critical analysis. No more than five translation errors shall be allowed for the passage chosen by the lecturer for the exam. Students will only qualify for the literary analysis assessment once they have passed the assessment on the linguistic knowledge of the text. Literary analysis will be assessed according to the criteria below.

For *students on the year-long and two-year course* (those who are studying French for one or two academic years) the exam, to be taken in a single session, includes a linguistic part (written and oral), which students must pass, followed by a literature part. The exam is held in French for 2nd year students (see the relevant syllabus) and in Italian for 1st year students. Students from the Faculty of Arts and Philosophy who wish to take the exam on a two-year basis will have to take the French language pratical classes (see relevant syllabus).

**FRENCH LITERATURE EXAM, ASSESSMENT CRITERIA, years 1 and 2**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Last name and first name | Enrolment number |  |
| *Competences assessed* | **Maximum** marks available |  |
| 1. *Knowledge of texts*
* Phonetic accuracy (reading); linguistic accuracy and competence of the translation
* Understanding of the text; text commentary
 | **15** |  |
| 1. *Knowledge of literary history*
* Historical-chronological context
 | **8** |  |
| 1. *Personal development of information and concepts*
* Ability to link/compare texts and authors;
* Critical capabilities
 | **7** |  |

**Final Mark …. / 30**

**In addition to excellence in the three skills assessed, *lode* is awarded for considerable capacity for criticism and in approaching the text.**

***NOTES AND PREREQUISITES***

The course is intended for the following students:

ALL year 1 students:

– 1st year students on the three-year course (all profiles);

– Students on the year-long course (Arts and Linguistic Sciences): only semester 1;

– Students in the 1st and 2nd year of the two-year course (both for the Linguistic Sciences Facultyand the Arts Faculty); all these students will only take semester 1;

Students in the second year of the three-year course on the Languages and Literature profile (semester 1; in semester 2 these students will follow the syllabus of Prof. Ilaria Vidotto).

– 1st and 2nd year students on the graduate degree, third language (i.e. those who begin a new language on the graduate degree, in the Faculty of Linguistic Sciences), as well as students on “The Art and Industry of Narration: From Literature to Cinema and TV” profile who choose a second language (8 ECTS credits): semester 1 only. If you only wish to attend semester 2, please contact the lecturer for permission.

Prof. Marisa Verna’s course will be delivered over four hours per week, and will therefore end around March-April

*Prerequisites*

As this is an introductory course, it has no prerequisites in terms of contents. However, students are expected to be intellectually interested in and curious about the topics covered. They are also encouraged to acquire basic background knowledge of 19th-century French literature. Students require adequate knowledge of French to read and translate the texts on the syllabus. Beginners in the language can build up their skills in the practical language classes as they progress through the course.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

# *Practical Classes in French Literature (Year 1)*

Prof. MariaCristina Pedrazzini

***Text under revision. Not yet approved by academic staff.***

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to provide students with a general overview of the history of French literature from the 1500s to the 1700s.

By the end of the course, students will be able to orally present the historical context of the periods under examination, the literary movements and the main authors. They will also be able to read (in French) the anthology pieces, translate them literally, analyse them in terms of meter and rhetoric, and provide commentary on them.

***COURSE CONTENT***

The course includes the presentation of the historical context, the literary movements and the main authors; reading, literal translation, metrical and rhetorical analysis and commentary on anthology pieces.

***READING LIST***

*Required reading*

*Testi di Letteratura francese (secoli XVI-XVIII)* edited by M.C. Pedrazzini (course pack made available on the course Blackboard page).

*Background reading*

L. Sozzi ed., *Storia europea della letteratura francese,* Piccola Biblioteca Einaudi, 2013, vol. I, *Dalle origini al Seicento*; vol. II *Dal Settecento all’età contemporanea* (available for reference from the UC library)

***TEACHING METHOD***

After a historical introduction, some representative authors will be presented, and a selection of texts will be read, translated and analysed.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The examination for this course must be taken before that of the single-subject course. It is marked out of 30 and worth 50% of the overall mark.

The examination is oral, consisting of an interview in Italian which includes the presentation of the history of the relevant periods and literary movements, as well as phonetically correct reading, accurate literal translation, textual analysis (metric and rhetoric) and commentary of the French texts on the syllabus.

***NOTES AND PREREQUISITES***

This 20-hour course will take place in semester 1 and is intended for all students in the first year of their three-year degree with the Faculty of Linguistic Sciences.

As this is an introductory course, it has no prerequisites in terms of contents. Students should also be interested in and intellectually curious about literature.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.